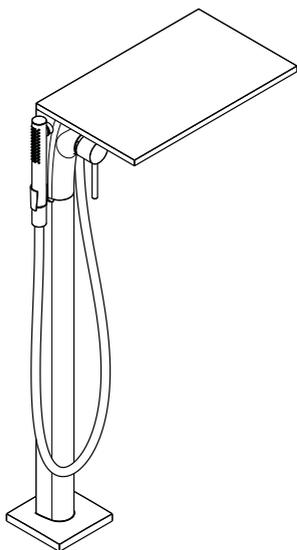


Montageanleitung

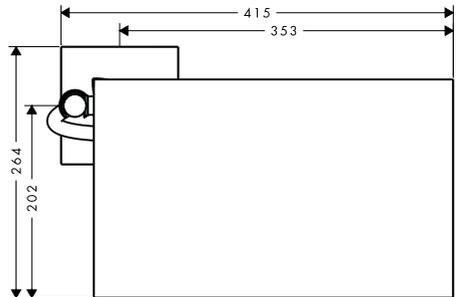
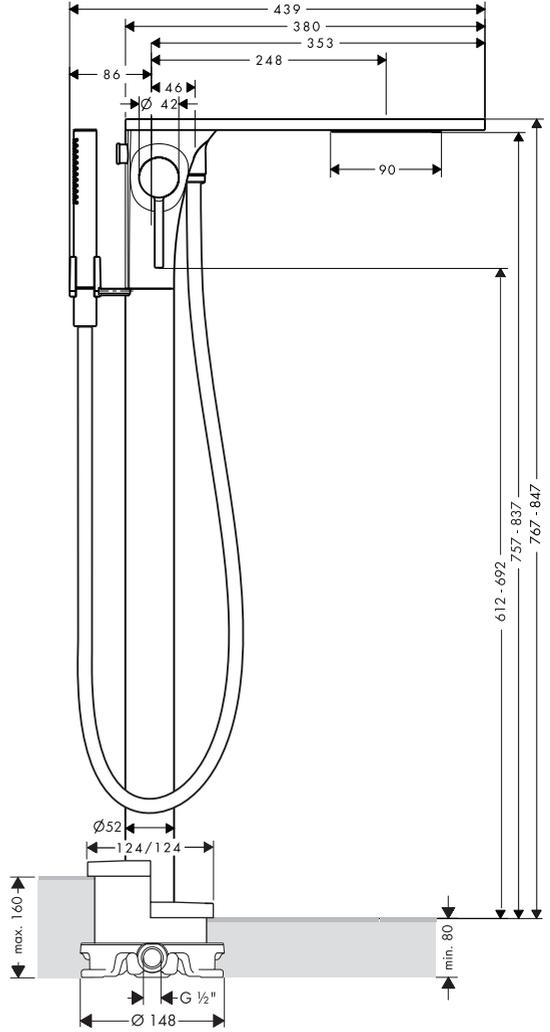
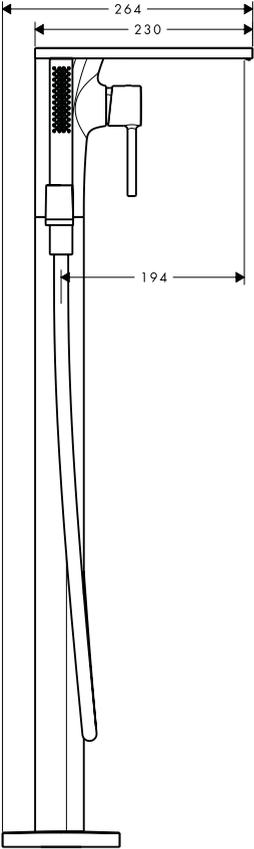


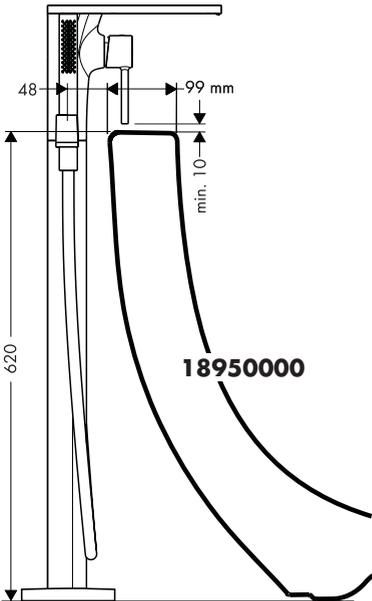
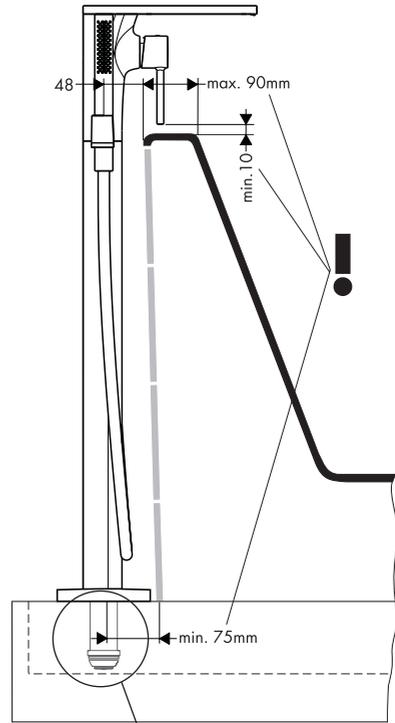
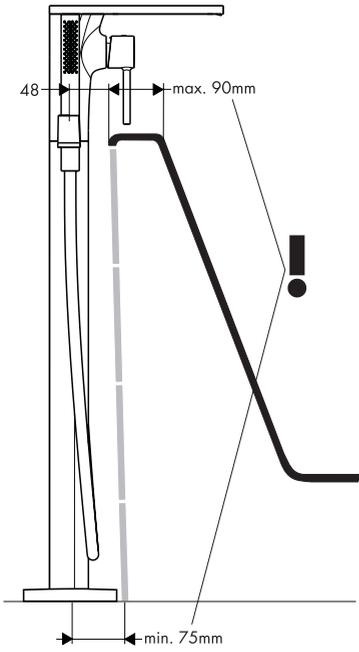
Massaud
18450000

AXOR[®]

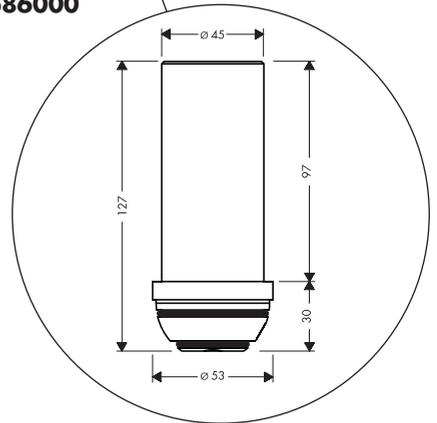
hansgrohe

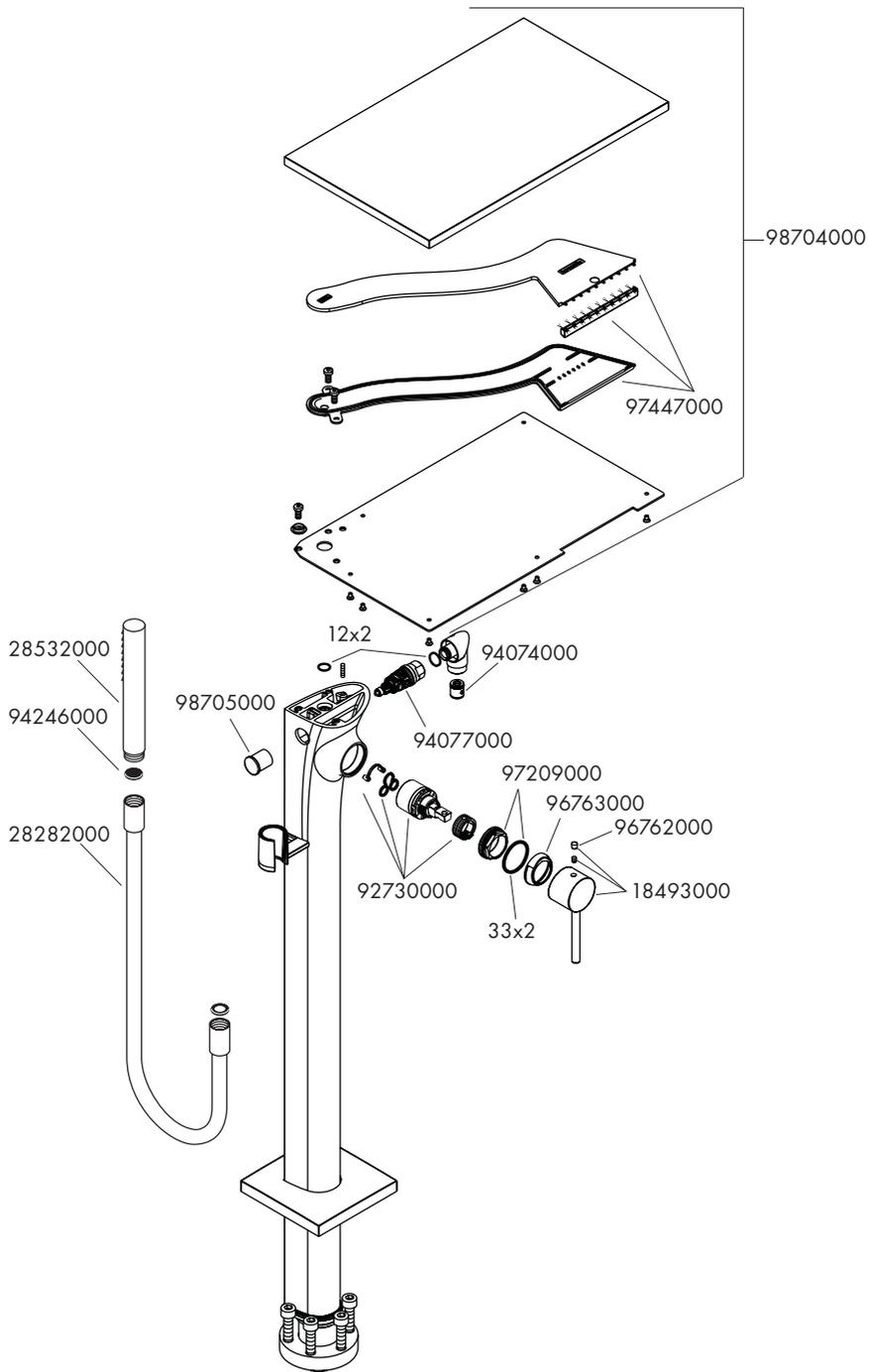
Massaud 18450000





97686000





Sicherheitshinweise

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montage (siehe Seite 34)

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Achtung! Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Bei maximaler Einbautiefe des Grundsets ist zwischen Wannenoberkante und Unterkante Armatur ein Abstand von 10 mm. In diesem Fall kann ein optional erhältlicher Verlängerungsadapter eingesetzt werden. (Artikelnummer 97686000) (siehe Seite 3).

Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet. Schwenkung nach links = warmes Wasser, Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser. Umstellen zur Handbrause durch Ziehen am runden Knopf auf der Oberseite des Auslaufs. Die Rückstellung erfolgt nach Schließen des Griffes automatisch.

Technische Daten

Betriebsdruck: max. 1 MPa
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa
 Prüfdruck: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Heißwassertemperatur: max. 80° C
 Empfohlene Heißwassertemperatur: 65° C
 Eigensicher gegen Rückfließen
 Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 35.

In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Handgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Serviceteile (siehe Seite 4)

Reinigung (siehe Seite 36)

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|--------------------------------------|--|---|
| Wenig Wasser | - Siebdichtung der Brause verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest | - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen - Rückflussverhinderer austauschen |
| Armatur schwergängig | - Kartusche defekt, verkalkt | - Kartusche austauschen |
| Armatur tropft | - Kartusche defekt | - Kartusche austauschen |
| Zu niedere Warmwassertemperatur | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt | - Warmwasserbegrenzung einstellen |
| Durchlauferhitzer schaltet nicht ein | - Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut - Schmutzfangsiebe verschmutzt - Rückflussverhinderer sitzt fest | - Drossel aus der Handbrause entfernen - Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen - Rückflussverhinderer austauschen |

Consignes de sécurité

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Montage (voir page 34)

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Attention! Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

L' écart entre le haut de la baignoire et l' arrête inférieure de la robinetterie est de 10 mm lors d' un montage en profondeur maximale. Dans ce cas, on peut installer une rallonge disponible en option (référence 97686000) (voir page 3).

Instructions de service

En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur.

Tournant sur la droite = eau froide,
tournant sur la gauche = eau chaude.

Pour l'inversion vers la douchette tirer le bouton au-dessus du bec. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture d'eau.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa

Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa

Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 80° C

Température recommandée: 65° C

Avec dispositif anti-retour

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 35 pour le réglage

Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Pièces détachées (voir pages 4)

Nettoyage (voir page 36)

| Dysfonctionnement | Origine | Solution |
|---|--|--|
| Pas assez d'eau | - Joint-filtre de douchette encrassé | - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
| | - Clapet anti-retour bloqué | - Changez le clapet anti-retour |
| Dureté de fonctionnement | - Cartouche défectueuse, entartrée | - Changer le cartouche |
| Le mitigeur goutte | - Cartouche défectueuse | - Changer le cartouche |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide | - Limiteur de température mal positionné | - Positionner le limiteur de température |
| La chauffe-eau instantané ne s'allume pas | - Réducteur de débit non démonté | - Démontez le réducteur de débit de la douchette |
| | - Filtres encrassés | - Nettoyez / changez les filtres |
| | - Clapet anti-retour bloqué | - Changez le clapet anti-retour |

Safety Notes

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Assembly (see page 34)

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Important! Do not use silicone containing acetic acid!

With maximum mounting depth of the basic set of 10mm between upper border of bath tub and lower border mixer, an optional extension adapter can be obtained separately (article number 27423000) from Hansgrohe should the distance be more (see page 3).

Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle.

Turning to the left = warmer water, turning to the right = cooler water.

The flow is changed from bath to shower function by pulling the knob at the upper side of the spout. After shutting off the water flow, the mixer returns automatically to the bath function.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa

Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa

Test pressure: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 80° C

Recommended hot water temp.: 65° C

anti-pollution function

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 35.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

Spare parts (see page 4)

Cleaning (see page 36)

| Fault | Cause | Remedy |
|----------------------------------|--|---|
| Insufficient water | - Shower filter seal dirty | - Clean filter seal between shower and hose |
| | - Non return valve hasn't moved back | - Exchange non return valves |
| Mixer stiff | - Cartridge defective, calcified | - Exchange cartridge |
| Mixer dripping | - Cartridge defective | - Exchange cartridge |
| Hot water temperature too low | - Hot water limiter incorrectly set | - Set hot water limiter |
| Instantaneous heater didn't work | - Flow limiter in handshower isn't removed | - Remove flow limiter |
| | - Filters are dirty | - Clean the filter / exchange filter |
| | - Non return valve hasn't moved back | - Exchange non return valves |

Indicazioni sulla sicurezza

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Montaggio (vedi pagg. 34)

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Attenzione! Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Installando il set di base con la massima profondità di montaggio si ha una distanza di 10 mm tra il bordo superiore della vasca ed il bordo inferiore del rubinetto. In questo caso si può installare un adattatore come prolunga disponibile come optional (codice articolo 97686000) (vedi pagg. 3).

Procedura

Il miscelatore è azionato dal sollevamento della leva.

Girando a sinistra = acqua calda.

Girando a destra = acqua fredda.

Il flusso è cambiato dall'erogazione vasca alla funzione doccia tirando il pomello del deviatore sulla parte alta della bocca del miscelatore. Dopo avere chiuso l'acqua il miscelatore ritorna automaticamente all'erogazione vasca.

Dati tecnici

Pressione d'uso: max. 1 MPa

Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa

Pressione di prova: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda: max. 80° C

Temp. dell'acqua calda consigliata: 65° C

Sicurezza antiriflusso

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 35.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Parti di ricambio (vedi pagg. 4)

Pulitura (vedi pagg. 36)

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|----------------------------------|--|--|
| Scarsità d'acqua | - Guarnizione del filtro della doccia sporca | - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| | - Valvola antiriflusso non funziona correttamente | - Sostituire la valvola antiriflusso |
| Miscelatore duro | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Miscelatore gocciola | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Temperatura dell'acqua calda | - Limitazione dell'acqua calda regolata male | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |
| La caldaia istantanea non lavora | - Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia | - Smontare il limitatore di portata dalla doccia |
| | - Filtri sporchi | - Pulire / sostituire i filtri |
| | - Valvola antiriflusso non funziona correttamente | - Sostituire la valvola antiriflusso |

Indicaciones de seguridad

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Montaje (ver página 34)

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Atención! No utilizar silicona que contiene ácido acético!

En una profundidad máxima de montaje del set básico hay una distancia de 10 mm entre el borde superior y el inferior de la grifería de la bañera. En este caso se puede instalar un alargador suplementario (artículo número 97686000) (ver página 3).

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente,

giro hacia la derecha = agua fría.

El inversor para la teleducha se activa al tirar del botón en la parte superior del caño.

Al cerrar el mando vuelve automáticamente a su posición inicial.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 80° C

Temp. recomendada del agua caliente: 65° C

Seguro contra el retorno

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver página 35.

En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Repuestos (ver página 4)

Limpiar (ver página 36)

| Problema | Causa | Solución |
|--|--|---|
| Sale poca agua | - filtro de la ducha sucio | - limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha |
| | - válvula anti-retorno cerrada | - cambiar válvula anti-retorno |
| Manecilla va dura | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Grifo pierde agua | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| temperatura del agua demasiado baja no hay | - tope de agua caliente mal | - ajustar tope |
| Calentador instantáneo no se enciende | - no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha | - quitar limitador de caudal |
| | - filtro de la ducha sucio | - limpiar/cambiar filtros |
| | - válvula anti-retorno cerrada | - cambiar válvula anti-retorno |

Veiligheidsinstructies

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage (zie blz. 34)

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Let op! Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Bij een maximale inbouwdiepte van de basisset is er tussen de bovenkant van het bad en de onderkant van de armatuur een afstand van 10 mm. In dat geval kan een optioneel verkrijgbare verlengingsadapter gebruikt worden (artikelnummer 97686000) (zie blz. 3).

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,

naar rechts = koud water.

Het omstellen naar de handdouche gaat middels het trekken aan de ronde knop boven de uitloop. Het terugstellen naar de uitloop volgt automatisch na het sluiten van de greep.

Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa

Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 80° C

Aanbevolen warm water temp.: 65° C

Beveiligd tegen terugstromen

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 35.

In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Service onderdelen (zie blz. 4)

Reinigen (zie blz. 36)

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|------------------------------------|--|--|
| Weinig water | - Zeefdichting handdouche verstopt - Terugslagklep zit vast | - Zeefdichting handdouche reinigen - Terugslagklep uitwisselen |
| bediening zwaar | - Kardoes defect of verkalkt | - Kardoes uitwisselen |
| Mengkraan lekt | - Kardoes defect | - Kardoes uitwisselen |
| Temperatuur van warm water te laag | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld | - Heetwaterbegrenzer instellen |
| Doorstroomtoestel schakelt niet in | - Begrenzer van handdouche niet verwijderd - Vuilzeef vverstopt - Terugslagklep zit vast | - Begrenzer uit handdouche verwijderen - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen |

Sikkerhedsanvisninger

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Montering (se s. 34)

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Pas på! Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Ved maksimal indbygningsdybde af grundkroppen er der mellem karkant og underkant på armatur, en afstand på 10 mm. En forlængeradapter kan bestilles separat (art. nr. 97686000) (se s. 3).

Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.

Drejning til venstre = varmt vand,

drejning til højre = koldt vand.

For omstilling til håndbruser trækkes i den runde knop på oversiden af udløbstuden. Tilbagestilling sker automatisk, når der lukkes for vandet.

Tekniske data

| | |
|---|---------------|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | |
| Varmtvandstemperatur: | max. 80° C |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65° C |
| Med indbygget kontraventil | |
| Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering | |
| se side 35. | |

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Reserve dele (se s. 4)

Rengøring (se s. 36)

| Fejl | Årsag | Hjælp |
|-------------------------------|---|---------------------------------------|
| For lidt vand | - Sien mellem bruser og slange er snavset | - Rengør sien mellem bruser og slange |
| | - Kontraventilen hænger | - Udskift kontraventil |
| Grebet går trægt | - Kartusche defekt, tilkalket | - Udskift kartusche |
| Armaturet drypper | - Defekt kartusche | - Udskift kartusche |
| For lav varmtvands-temperatur | - Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet | - Indstil varmtvandsbegrænsningen |
| Vandvarmeren går ikke i gang | - Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet | - Afmonter vandsparen i håndbruseren |
| | - Smudsfangsien er snavset | - Rengør/udskift smudsfangsi |
| | - Kontraventilen hænger | - Udskift kontraventil |

Avisos de segurança

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Montagem (ver página 34)

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Atenção! Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Na profundidade máxima de instalação do corpo observa-se uma distância de 10 mm entre a borda superior da banheira e a borda inferior da misturadora. Neste caso deve ser utilizada uma extensão opcional. (encomendado separadamente, referência 97686000) (ver página 3).

Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manípulo de alavanca.

Rodando para a esquerda = água quente.

Rodando para a direita = água fria.

O fluxo de água é desviado da banheira para o chuveiro ao puxar manípulo colocado na parte superior da bica. Depois de fechar a água a misturadora volta automaticamente a debitar água pela bica.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa

Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 80° C

Temp. água quente recomendada: 65° C

Função anti-retorno e anti-vácuo

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág.35).

Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Peças de substituição (ver página 4)

Limpeza (ver página 36)

| Falha | Causa | Solução |
|--|--|--|
| Água insuficiente | - Filtro do vedante do chuveiro sujo | - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| | - Válvula anti-retorno está presa | - Trocar a válvula anti-retorno |
| Misturadora perra | - Cartucho defeituoso, calcificado | - Substituir o cartucho |
| Misturadora a pingar | - Cartucho defeituoso | - Substituir o cartucho |
| Temperatura da água quente muito baixa | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |
| O esquentador instantâneo não funciona | - O limitador de caudal não foi retirado | - Retirar o limitador de caudal |
| | - Filtro sujo | - Limpar / trocar o filtro |
| | - Válvula anti-retorno está presa | - Trocar a válvula anti-retorno |

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Montaż (patrz strona 34)

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Uwaga! Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Przy maksymalnej głębokości montażu zestawu podstawowego, między górną krawędzią wanny a dolną krawędzią armatury pozostaje odstęp wielkości 10 mm. W takim przypadku można zamontować opcjonalnie dostępny zestaw przedłużający (nr art. 97686000) (patrz strona 3).

Obsługa

Przez skierowanie uchwytu do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = ciepła woda,

Obrót uchwytu w prawo = zimna woda.

Przesławienie na prysznic ręczny przez pociągnięcie okrągłego przełącznika przy górnej stronie wylotu.

Ustawienie powrotne uzyskuje się automatycznie po zamknięciu rączki natrysku.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 80° C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65° C

Samodzielnie zabezpieczony przed przepływem zwrótnym

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 35.

W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Części serwisowe (patrz strona 4)

Czyszczenie (patrz strona 36)

| Usterka | Przyczyna | Pomoc |
|--|---|--|
| Mała ilość wody | - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu | - Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem |
| | - Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrótnym | - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrótnym |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | - Uszkodzony wkład, zakamieniony | - Wymiana wkładu |
| Armatura cieknie | - Uszkodzony wkład | - Wymiana wkładu |
| Za niska temperatura ciepłej wody | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody |
| Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się | - Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicu ręcznego | - Usunąć dławik z prysznicu ręcznego |
| | - Zabrudzone sitka | - Oczyszczyć/ wymienić sitka |
| | - Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrótnym | - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrótnym |

Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Montáž (viz strana 34)

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Pozor! Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Při maximální montážní hloubce základní soupravy je mezi horní hranou vany a dolní hranou armatury vzdálenost 10 mm. Pro tento případ je možno opčně obdržet prodlužovací adaptér (kat.č. 97686000) (viz strana 3).

Ovládání

Baterie se otevírá zvednutím rukojeti.

Otočení doleva = teplá voda,

otočení doprava = studená voda.

Přepnutí na ruční sprchu se provede vytáhnutím kulatého knoflíku na horní straně výtoku. K navrácení dojde automaticky uzavřením rukojeti.

Technické údaje

Provozní tlak: max. 1 MPa

Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Zkušební tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota horké vody: max. 80° C

Doporučená teplota horké vody: 65° C

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 35.

Ve spojení s průtokovými ohřivači není uzávěr teplé vody nutný.

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Servisní díly (viz strana 4)

Čištění (viz strana 36)

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|----------------------------|---|---|
| Málo vody | - Sítko v těsnění u sprchy zanesené - zpětný ventil je zablokován | - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí - Vyměnit zpětný ventil |
| Armatura jde ztěžka | - Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem | - Kartuši vyměnit |
| Armatura odkapává | - Kartuše je vadná | - Kartuši vyměnit |
| nízká teplota teplé vody | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu | - Seřídít zarážku pro teplou vodu |
| Průtokový ohřivač nezapíná | - Nejen odstraněn kroužek ze sprchy - Sítko na zachycování nečistot je zanesené - zpětný ventil je zablokován | - Odstranit kroužek ze sprchy - Vyčistit případně vyměnit sítko - Vyměnit zpětný ventil |

Bezpečnostné pokyny

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli poľahčeninám a rezným poraneniam.

Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Montáž (viď strana 34)

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Pozor! Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Pri maximálnej montážnej hĺbke základnej sady je medzi hornou hranou vane a spodnou hranou batérie vzdialenosť 10 mm. V takom prípade sa môže použiť voliteľný prídavný predĺžovací adaptér (výrobné číslo 97686000) (viď strana 3).

Obsluha

Nadvihnutím páky sa zmiešavacia batéria otvorí.

Otočenie páky vľavo = teplá voda.

Otočenie páky vpravo = studená voda.

Prestavenie na sprchu je možné vyťahnutím kruhového gombíka na hornej strane výstupu vody. Nastavenie späť sa uskutočňuje automaticky po uzavretí páky.

Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 80° C

Doporučená teplota teplej vody: 65° C

Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď.str. 35.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Servisné diely (viď strana 4)

Čistenie (viď strana 36)

| Porucha | Príčina | Pomoc |
|------------------------------|--|--|
| Málo vody | - Sitko v tesnení sprchy je znečistené | - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| | - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný | - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia |
| Armatúra "chodiť" ťažko | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny | - Vymeniť kartušu |
| Armatúra pušča | - Kartuša je poškodená | - Vymeniť kartušu |
| Nízka teplota teplej vody | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu | - Nastavenie zarážky na teplú vodu |
| Prietokový ohrievač nezapína | - Nie je odstránený krúžok zo sprchy | - Odstrániť krúžok zo sprchy |
| | - Sitko v tesnení sprchy je znečistené | - Vyčistiť resp. vymeniť sitko |
| | - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný | - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia |

安全技巧

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装 (参见第34页)

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

重要信息！请勿使用含有乙酸的硅！

在浴盆上沿和龙头下边缘之间，基本装置10 mm的最大安装深度，可以从汉斯格雅单独购买选配的加长转接件（商品编号97686000）(参见第3页)。

操作

提起手柄，龙头开启。

向左偏转：热水

向右偏转：冷水

拉动水嘴上边的旋钮，从浴盆向花洒变更水流。关闭水流后，龙头自动恢复浴盆功能。

技术参数

工作压力：最大 1 MPa

推荐工作压力：0,1 0,5 MPa

测试压强：1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度：最大 80° C

推荐热水温度：65° C

自动防止回流

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第35页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

备用零件 (参见第4页)**清洗** (参见第36页)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|----------|--|------------------------------------|
| 龙头出水量小 | -花洒滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩 | -清洗花洒和软管间的过滤密封件 -更换单向阀 |
| 龙头不灵活 | -滤筒损坏，结垢 | -更换滤筒 |
| 龙头滴水 | -滤筒损坏 | -更换滤筒 |
| 热水温度过低 | -热水控制器设置错误 | -设置热水控制器 |
| 燃气热水器不工作 | -手持花洒的流量限制器没有转动 -过滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩 | -转动流量限制器 -清洗过滤网/更换过滤网 -更换单向阀 |

Указания по технике безопасности

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Монтаж (см. стр. 34)

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

ВНИМАНИЕ: Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

При максимальной глубине установки основного комплекта расстояние между верхней и нижней кромками ванны составляет ок. 10 мм. В этом случае можно использовать удлиняющий переходник, предлагаемый в виде дополнительного оборудования. (арт. № 97686000) (см. стр. 3).

Эксплуатация

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду; поворот рычага направо открывает холодную воду. Переключение на ручной душ вытягиванием круглой кнопки с верхней стороны выхода. Переключение в исходное положение осуществляется автоматически после закрытия рукоятки.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа

Давлении: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 80° С

Рекомендуемая темп. гор. воды: 65° С

укомплектован клапаном обратного тока воды

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 35: юстировка).

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Комплект (см. стр. 4)

Очистка (см. стр. 36)

| Неисправность | Причина | Устранение неисправности |
|--|---|--|
| недостаточный давление (если устан напор воды) | - Фильтр душа загрязнен | - Очистить фильтр |
| | - Клапан обратного тока заедает | - Замените клапаны обратного течения |
| Арматура работает с усилием | - Картридж неисправен, засорение накипью | - Замените картридж |
| Арматура протекает | - Картридж неисправен | - Замените картридж |
| Температура горячей воды слишком низкая | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно | - Отрегулируйте ограничение горячей воды |
| Проточный нагреватель не включается | - Дроссель не удален из ручного душа | - Извлеките дроссель из ручного душа |
| | - Грязеулавливающие сита загрязнены | - Очистите / замените грязеулавливающие сита |
| | - Клапан обратного тока заедает | - Замените клапаны обратного течения |

Biztonsági utasítások

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelés (lásd a 34. oldalon)

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Figyelem! Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Az alapszett maximálisbeépítési mélységénél a kád felső pereme és a csaptelep alsó pereme között 10 mm-es távolság van. Ebben az esetben opcionálisan kapható hosszabbító adapter alkalmazható. (cikkszám 97686000) (lásd a 3. oldalon).

Használat

A keverőcsapot a fogantyú emelésével nyitjuk ki.

Balra csavarva meleg víz, jobbra csavarva hideg víz folyik.

A kézi zuhanyra történő átállítás a kifolyó felső részén lévő kerek gomb húzásával történik. A visszaállítás a fogantyú elzárása után automatikusan bekövetkezik.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás: max. 1 MPa

Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa

Nyomáspróba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 80° C

Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65° C

Visszafolyás gátlóval

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 35. oldalon.

Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítőkkal kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

Tartozékok (lásd a 4. oldalon)

Tisztítás (lásd a 36. oldalon)

| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|--|--|
| Kevés víz | - a zuhany szűrőtömítése koszos - A visszafolyásgátló beragadt. | - a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. |
| Nehezen nyitható a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Csőpög a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| túl alacsony melegvíz hőmérséklet | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |
| Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be. | - Nincs kiserelve a zuhanyrőzsából a vízmennyiség szabályozó. - A szennyfogó szűrő koszos. - A visszafolyásgátló beragadt. | - El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. - A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. - A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. |

Turvallisuusohjeet

Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Suihkueden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihku ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennus (katso sivu 34)

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Huomio! Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Kun perusetti asennetaan maksimiin syvyyteen, ammeen yläreunan ja kalusteen alareunan väliin jää 10 mm. Tässä tapauksessa voidaan käyttää lisävarusteena saatavaa pidennyssovitinta. (tuotenumero 97686000) (katso sivu 3).

Käyttö

Sekoittaja avataan kahvaa nostamalla.

Kääntö oikealle = kylmä vesi,

kääntö vasemmalle = lämmin vesi.

Käsisuihkulle vaihtaminen tehdään juoksuputken yläpuolella olevasta, pyöreästä nupista vetämällä. Palautus tapahtuu automaattisesti kahvan sulkemisen jälkeen.

Tekniset tiedot

Käyttöpaino: maks. 1 MPa

Suosittelun käyttöpaino: 0,1 - 0,5 MPa

Koestuspaine: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 80° C

Kuuman veden suosituslämpötila: 65° C

Estää itsestään paluuvirtauksen

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 35. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Varaosat (katso sivu 4)

Puhdistus (katso sivu 36)

| Häiriö | Syy | Toimenpide |
|--------------------------------------|--|---|
| Vähän vettä | - Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut - Suuntaisventtiili juuttunut | - Puhdista suihkuhahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste - Vaihda suuntaisventtiili |
| Hana on raskaskäyttöinen | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia | - Vaihda patruuna |
| Hanasta tippuu vettä | - Patruuna rikki | - Vaihda patruuna |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty | - Sääädä lämminveden rajoitin |
| Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle | - Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu - Likasihdit likaantuneet - Suuntaisventtiili juuttunut | - Poista kuristin käsisuihkusta - Puhdista / vaihda likasihdit - Vaihda suuntaisventtiili |

Säkerhetsanvisningar

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Montering (se sidan 34)

OBS! Armatyren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

OBS! Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

När grundsetet monteras med maximalt inbyggnadsdjup finns ett avstånd på 10 mm mellan överkanten på karet och underkanten på blandaren. I detta fall kan en förlängningstilläts som finns att få som tillval användas. (artikelnummer 97686000) (se sidan 3).

Hantering

Genom att lyfta på greppet öppnas blandaren.

Sväng till höger = varmt vatten

Sväng till vänster = kallt vatten

Man ställer om till handdusch genom att dra i den runda knappen på översidan av blandaren. Återställningen sker automatiskt när greppet har stängts.

Tekniska data

Driftstryck: max. 1 MPa

Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 80° C

Rek. varmvattentemp.: 65° C

Självspärr mot återflöde

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 35. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Reservdelar (se sidan 4)

Rengöring (se sidan 36)

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|-----------------------------------|---|--|
| För lite vatten | - Silfiltret i duschen smutsigt | - Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten |
| | - Backventil är defekt | - Byt backventil |
| Blandare är trög | - Patron defekt, förkalkad | - Byt ut patron |
| Blandare droppar | - Patron defekt | - Byt ut patron |
| Varmvattentemperaturen är för låg | - Varmvattenreglering felaktigt inställd | - Ställ in varmvattenreglering |
| Varmvattenberedare slår ej på | - Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort | - Ta bort vattenbegränsaren |
| | - Smutsfiltren är igensmutsade | - Rengör / byt smutsfilter |
| | - Backventil är defekt | - Byt backventil |

Saugumo technikos nurodymai

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimas (žr. psl. 34)

Dėmesio! Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Dėmesio! Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

Esant maksimaliam korpuso gyliui, leidžiamas atstumas tarp vonios viršutinio krašto ir maišytuvo apatinio krašto - 10 mm. Galima naudokite papildomai užsakomą ilginimo adapterį (Art.Nr.97686000) (žr. psl. 3).

Eksplotacija

Maišytuvus atidaromas pakėlus rankenėlę.

Pasukus rankenėlę į kairę, įjungiamas karštas vanduo; į dešinę - šaltas.

Dušo funkcija įjungiamo patraukus rutulinį perjungiklį viršutinėje čiaupo dalyje. Uždarius vandenį, funkcija automatiškai grįžta į pradinę padėtį - vonios funkciją.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80° C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65° C

Su atbuliniu vožtuvu

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 35). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinai.

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Atsarginės dalys (žr. psl. 4)

Valymas (žr. psl. 36)

| Gedimas | Priežastis | Priemonė |
|-------------------------------------|--|---|
| Per maža srovė | - Dušo galvos filtras užsikimšęs - Abulinis vožtuvas neveikia | - Išvalyti dušo galvos filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi | - Pakeisti kasetę |
| Maišytuvus praleidžia vandenį | - Kasetė pažeista | - Pakeisti kasetę |
| Per maža karšto vandens temperatūra | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvus | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |
| Momentinis pašildytojas neįsijungia | - Neišimtas ribotuvus iš dušo galvutės - Užsikimšęs filtras - Abulinis vožtuvas neveikia | - Išimti ribotuvą iš dušo galvutės - Išvalyti / pakeisti filtrą - Pakeisti atbulinį vožtuvą |

Sigurnosne upute

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Sastavljanje (pogledaj stranicu 34)

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Pažnja! Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Kod maksimalne dubine ugradnje osnovne garniture između gornjeg ruba kade i donjeg ruba armature postoji razmak od 10 mm. U tom se slučaju može umetnuti produžni prilagodnik koji se kao opcija može zasebno naručiti. (br. proizvoda 97686000) (pogledaj stranicu 3).

Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulijevo = vruća voda

Okretanje udesno = hladna voda

Prebacivanje na ručni tuš povlačenjem okrugle ručice na gornjoj strani slavine. Nakon zatvaranja slavine mješalica se automatski vraća u početnu poziciju.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 80° C

Preporučena temperatura vruće vode: 65° C

Funkcije samo-čišćenja

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 35.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 4)

Čišćenje (pogledaj stranicu 36)

| Greška | Uzrok | Otklanjanje |
|---------------------------------|--|--|
| Nedovoljno vode | - Filter tuša je prljav - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Očistite filter između tuša i crijeva - Zamijenite nepovratni ventil |
| Ručica se zaglavila | - Neispravan uložak Taloženje kamenca | - Zamijenite uložak |
| Slavina kaplje | - Neispravan uložak | - Zamijenite uložak |
| Preniska temperatura tople vode | - Limiter vruće vode nije dobro podešen | - Podesite limiter vruće vode |
| Protočni bojler ne radi | - Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen - Filtri su prljavi - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Odstranite limiter protoka - Očistite ili zamijenite filter - Zamijenite nepovratni ventil |

Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montajı (Bakınız sayfa 34)

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Dikkat! Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ana setin maksimum montaj derinliğinde, kuvvet üst kenarı ve alt kenarı arasında batarya 10 mm mesafededir. Bu durumda, isteğe bağlı olarak temin edilebilen bir uzatma adaptörü kullanılabilir (Ürün kodu 97686000) (Bakınız sayfa 3).

Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırıncaya miks batarya açılır.

Gövdede ki kolu sola çevrildiğinde = sıcak su,

Gövdede ki kolu sağa çevrildiğinde = soğuk su.

Çıkışın üst tarafındaki yuvarlak düğmeyi çekerek el duşunu değiştirin. Geri ayar, kumanda kolu kapatılarak otomatik şekilde gerçekleşir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 1 MPa

Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa

Kontrol basıncı: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 80° C

Tavsiye edilen su ısısı: 65° C

Gerri emme önleyici

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 35. sayfaya bakınız.

Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 4)

Temizleme (Bakınız sayfa 36)

| arıza | sebeP | yardım |
|--------------------------------|---|---|
| Az su geliyor | - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir | - El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |
| | - Çek valf çalışmıyor olabilir | - Çek valfi değiştirin |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Batarya su damlatıyor | - Kartuş bozuk olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Sıcak suyun derecesi çok düşük | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın |
| Şofben çalışmıyor | - El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir | - Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın |
| | - Filtre tıkanmış olabilir | - Filtreyi temizleyin yada çıkartın |
| | - Çek valf çalışmıyor olabilir | - Çek valfi değiştirin |

Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Montare (vezi pag. 34)

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Atenție! Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

În cazul montării la adâncime maximă între marginea superioară a căzii de baie și maginea inferioară a bateriei rămâne o distanță de 10 mm. Pentru înlăturarea acestuia vă recomandăm utilizarea adaptorului de prelungire. (Nr. produs 97686000) (vezi pag. 3).

Utilizare

Deschideți bateria prin ridicarea manetei.

Rotire spre stânga = apă caldă,

rotire spre dreapta = apă rece.

Selectați modul de funcționare duș manual prin tragerea butonului pe partea superioară a pipei. Se revine la jetul normal după închiderea apei la baterie.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 80° C

Temperatura recomandată a apei calde: 65° C

Asigurat contra scurgere înapoi

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 35.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Piese de schimb (vezi pag. 4)

Curățare (vezi pag. 36)

| Deranjament | Cauza | Măsuri de remediere |
|---------------------------------------|---|--|
| Prea puțină apă | - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. - S-a blocat supapa antiretur. | - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. - Schimbați supapa antiretur. |
| Bateria se mișcă dificil | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | - Schimbați cartușul. |
| Bateria picură | - Cartuș defect | - Schimbați cartușul. |
| Temperatura apei calde este prea mică | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. | - Setați limitarea temperaturii apei calde. |
| Boilerul instant nu funcționează. | - Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. - Sitele de impurități murdare. - S-a blocat supapa antiretur. | - Îndepărtați reductorul din dușul de mână. - Curățați / schimbați sitele de impurități. - Schimbați supapa antiretur. |

Υποδείξεις ασφαλείας

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 34)

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Σε μέγιστο βάθος τοποθέτησης των βασικών σετ, υφίσταται μία απόσταση 10 mm. μεταξύ της άνω ακμής της μπιανέρας και της κάτω ακμής της βάνας. Σε αυτήν την περίπτωση, μπορεί να τοποθετηθεί ένας προαιρετικός προσαρμογέας επιμήκυνσης (αρ. είδους 97686000) (βλ. σελίδα 3).

Χειρισμός

Η μπαταρία λειτουργεί σηκώνοντας την κεντρική λαβή. Γυρνώντας στα αριστερά = ζεστό νερό, Γυρνώντας στα δεξιά = κρύο νερό.

Μεταβείτε σε καταιονιστήρα χειρός τραβώντας το στρογγυλό κουμπί στην άνω πλευρά του ρουζουινιού. Η επαναφορά της δέσμης πραγματοποιείται αυτόματα με το κλείσιμο της λαβής.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 80° C
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65° C
 Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
 Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 35.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Αναλλακτικά (βλ. σελίδα 4)

Καθαρισμός (βλ. σελίδα 36)

| Βλάβη | Αιτία | Διόρθωση |
|---------------------------------------|---|---|
| Ανεπαρκές νερό | - Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα - Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. | - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ - Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής |
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης) | - Ελαττωματικό φυσιγγίο, άλατα | - Αλλαγή φυσιγγίου |
| Η μπαταρία στάζει | - Ελαττωματικό φυσιγγίο | - Αλλαγή φυσιγγίου |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού |
| Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται | - Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός - Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο - válvula anti-retorno cerrada | - Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός - Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών - Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής |

تنبيهات الأمان

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التركيب (راجع صفحة 34)

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

وتتيح عملية تثبيت الوحدة الرئيسية لأقصى عمق وهو 1.5 سم بين الحافة العلوية لحوض الاستحمام والحافة السفلية للخلط، إمكانية الحصول على محول اختياري إضافي، يتم طلبه بشكل منفصل، (رقم الصنف 97686000) من شركة هانزجرهه لزيادة المسافة. (راجع صفحة 3)

التشغيل

يتم تنشيط الخلط من خلال رفع مقبض الرافعة.

التدوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة،

والتدوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة.

يتحول تدفق المياه من الحوض إلى الدش من خلال سحب المقبض الدوار الموجود أعلى الصنبور. بعد إغلاق تدفق المياه، يعود الخلط تلقائياً إلى وظيفة الحوض.

المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميغاباسكال

الحد الأقصى 0,1 – 0,5 ميغاباسكال

الحد الأقصى 1,6 ميغاباسكال

(1 ميغاباسكال = 10 بار = PSI 147)

الحد الأقصى 80° C

الحد الأقصى 65° C

خاصية عدم التدفق العكسي

لضبط محدد الماء الساخن في الخلطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 35.

ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

يمكن استخدام خلطات هانزجرهه مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي والحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميغاباسكال.

قطع الغيار (راجع صفحة 4)

التنظيف (راجع صفحة 36)

| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| الماء غير كافٍ | - سداة مصفاة الدش متسخة | - نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم |
| الخلط ثقيل الحركة | - صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك | - قم بتغيير صمام منع الرجوع |
| تساقط قطرات مياه من الخلط | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | - قم بتغيير الخرطوشة |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية | - الخرطوشة تالفة | - قم بتغيير الخرطوشة |
| السخان الفوري لا يعمل | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | - قم بضبط محدد الماء الساخن |
| | - محدد التدفق غير مخلوع من الدش | - ازرع محدد التدفق من الدش |
| | - الفلتر متسخ | - قم بتنظيف / تغيير الفلتر |
| | - صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك | - قم بتغيير صمام منع الرجوع |

Varnostna opozorila

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Montage (glejte stran 34)

Pozor! Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Pozor! Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Pri maksimalni vgradni globini osnovnega kompleta mora med zgornjim robom kadi in spodnjim robom armature obstajati razmik 10 mm. V tem primeru se lahko uporabi kot pribor dobavljiv adapter za podaljšanje. (številka artikla 97686000) (glejte stran 3).

Upravljanje

Z dvigom ročke mešalno baterijo odprete.

Zasuk v levo = topla voda,

zasuk v desno = mrzla voda.

Na ročno prho preklopite tako, da povlečete za okrogli gumb na zgornji strani izliva. Po zaprtju ročke se avtomatsko vzpostavi prejšnje stanje.

Tehnični podatki

Delovni tlak: maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 80° C

Priporočena temperatura tople vode: 65° C

Zaščita proti povratnemu toku

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 35.

V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Rezervni deli (glejte stran 4)

Čiščenje (glejte stran 36)

| Napaka | Vzrok | Pomoč |
|---------------------------------|---|--|
| Malo vode | - Filtrirna mrežica prhe je umazana | - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo |
| | - Protipovratni ventil je obtičal | - Zamenjajte protipovratni ventil |
| Težko premikanje armature | - Pokvarjen vložek, poapneno | - Zamenjajte vložek |
| Iz armature kaplja | - Pokvarjen vložek | - Zamenjajte vložek |
| Prenizka temperatura tople vode | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | - Nastavite omejevalnik tople vode |
| Pretočni grelnik se ne vklopi | - Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe | - Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe |
| | - Filtri so umazani | - Očistite/zamenjajte filtre |
| | - Protipovratni ventil je obtičal | - Zamenjajte protipovratni ventil |

Ohutusjuhised

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamine (vt lk 34)

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Tähelepanu! Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Maksimaalne põhikomplekti paigaldussügavus 1,5cm ülemise vanniaäre ja alumise segisti ääre vahel, eraldi saadaval pikendus lüli (artikli number 27423000) Hansgrohe soovib hoida pikemat vahet (vt lk 3).

Kasutamine

Segisti avaneb kangi ülestõstmisel.

Vasakule pöörates = kuum vesi,

paremale pöörates = külm vesi.

Käsidušile üleminek toimub väljavoolu kohal oleva ümara nupu tõmbamisega. Vannifunktsioonile üleminek toimub automaatselt käepideme sulgemisega.

Tehnilised andmed

Töörõhk maks. 1 MPa

Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa

Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 80° C

Soovitatav kuuma vee temperatuur: 65° C

tagasivooluklapp

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 35. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Varuosad (vt lk 4)

Puhastamine (vt lk 36)

| Rike | Põhjus | Lahendus |
|--|---------------------------------------|---|
| Vähe vett | - Duši sõeltihend must | - Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend |
| | - Tagasilöögiklapp on kinni | - Tagasilöögiklapp välja vahetada |
| Segisti käib raskelt | - Tööelement on katkine, lubjastunud | - Vahetage tööelement |
| Segisti tilgub | - Tööelement on katkine | - Zamenjajte vložek |
| Sooja vee temperatuur liiga madal | - Kuuma vee piirang valesti seatud | - Seadke kuuma vee piirang |
| avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse | - Veehulga piirajat ei ole ära võetud | - Eemaldage veehulga piiraja |
| | - Filtrid määratud | - Puhastage/vahetage filter |
| | - Tagasilöögiklapp on kinni | - Tagasilöögiklapp välja vahetada |

Drošības norādes

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Montāža (skat. 34. lpp.)

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Uzmanību! Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

Ja ir maksimālais pamatkomplekta iebūves dziļums, starp vannas augšmalu un jaucējkrāna apakšmalu ir 10 mm attālums. Šādā gadījumā var izmantot atsevišķi pasūtāmu pagarinājuma adapteri (artikula numurs 97686000) (skat. 3. lpp.).

Lietošana

Paceļot rokturi, jaucējkrāns tiek atvērts.

Pavirzot to pa kreisi = karstāks ūdens,

pavirzot pa labi = aukstāks ūdens.

Pārslēgšana uz rokas dušu notiek, velkot aiz apaļās pogas snipja virspusē. Atgriešanās iepriekšējā pozīcijā notiek automātiski, aizgriezot rokturi.

Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 80° C

Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65° C

Drošības vārsts

Viensvira jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 35. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Rezerves daļas (skat. 4. lpp.)

Tīrīšana (skat. 36. lpp.)

| Traucējums | Iemesls | Bojājumu novēršana |
|---------------------------------|---|---|
| Maz ūdens | - Neīrns dušas filtra blīvējums - Pretvārsts ir iesprūdis | - Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni - Nomainīt pretvārstu |
| Jaucējkrāns smagi grozāms | - Bojāta kartuša, aizkaļķojusies | - Nomainīt kartušu |
| Jaucējkrāns pil | - Bojāta kartuša | - Nomainīt kartušu |
| Pārāk zema ūdens temperatūra | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu |
| Neieslēdzas caurteces sildītājs | - Rokas dušā nav demontēts vārsts - Filtri netīri - Pretvārsts ir iesprūdis | - Izņemt no rokas dušas vārstu - Tīrīt / nomainīt filtrus - Nomainīt pretvārstu |

Sigurnosne napomene

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Montaža (vidi stranu 34)

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Pažnja! Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Kod maksimalne dubine ugradnje osnovne garniture između gornje ivice kade i donje ivice armature postoji razmak od 10 mm. U tom se slučaju može umetnuti produžni adapter koji se kao opcija može posebno naručiti. (br. proizvoda 97686000) (vidi stranu 3).

Rukovanje

Mešač se otvara podizanjem ručice.

Okretanje ulevo = vruća voda,

Okretanje udesno = hladna voda.

Protok se prebacuje sa slavine na tuš podizanjem okruglog dugmeta na gornjem delu cevi slavine. Nakon zatvaranja ručice, automatski se uspostavlja početna situacija.

Tehnički podaci

Radni pritisak: maks. 1 MPa

Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa

Probni pritisak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: maks. 80° C

Preporučena temperatura vruće vode: 65° C

Zaštita od povratnog toka

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 35.

Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Rezervni delovi (vidi stranu 4)

Čišćenje (vidi stranu 36)

| Smetnja | Uzrok | Pomoć |
|---------------------------------|---|---|
| Nedovoljno vode | - Mrežasta zaptivka tuša je prljava - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva - Zamenite nepovratni ventil |
| Ručica se zaglavila | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac | - Zamenite kartušu |
| Slavina kaplje | - Neispravna kartuša | - Zamenite kartušu |
| Preniska temperatura tople vode | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen | - Podesite ograničavač vruće vode |
| Protočni bojler ne radi | - Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena - Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave - Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | - Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša - Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine - Zamenite nepovratni ventil |

Sikkerhetshenvisninger

Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasje (se side 34)

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Obs! Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Ved maksimal monteringsdybde av basissett finns det en avstand på 10 mm mellom karoverkanten og underkant av armaturen . I dette tilfellet kan det brukes en forlengelsesadapter som kan leveres som opsjon. (artikkelnummer 97686000) (se side3).

Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet.

Drei til venstre = varmt vann,

drei til høyre = kaldt vann.

Omstilling på hånddusj ved å trekke i den runde knappen på utløpets overside. Automatisk tilbakestilling skjer etter at grepet lukkes.

Tekniske data

Driftstrykk maks. 1 MPa
 Anbefalt driftstrykk: 0,1 - 0,5 MPa
 Prøvetrykk 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvannstemperatur maks. 80° C
 Anbefalt temperatur for varmt vann 65° C

Egensikker mot tilbakeflyt
 Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning.
 For justering se side35. I forbindelse med en gjennomstrømningssovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningssovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 MPa.

Serviceleder (se side 4)

Renjering (se side 36)

| Feil | Årsak | Feilrettelse |
|---------------------------------------|--|---|
| Lite vann | - Dusjens silpakning er skitten - Returløpstopper sitter fast | - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres - Returløpstopper byttes |
| Armaturløp ikke lett bevegelig | - Kartusj defekt, forkalkning | - Kartusj byttes |
| Armaturløp drypper | - Kartusj defekt | - Kartusj byttes |
| For lav varmtvannstemperatur | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles |
| Gjennomstrømningssovn innkobler ikke. | - Drossel til hånddusjen ikke fjernet - Smussfangersil skitten - Returløpstopper sitter fast | - Drossel fjernes fra hånddusjen - Smussfangersil rengjøres / byttes - Returløpstopper byttes |

Указания за безопасност

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Монтаж (вижте стр. 34)

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Внимание! Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

При максимална монтажна дълбочина на основния набор между горния ръб на ваната и долния ръб на арматурата има разстояние от 10 мм. В такъв случай може да се използва удължителен адаптер, който може да се получи като опция. (Ном. № 97686000) (вижте стр. 3).

Обслужване

След повдигане на дръжката смесителят се отваря.

Завъртане наляво = топла вода,

Завъртане надясно = студена вода.

Превключване към ръчен разпръсквател посредством изтегляне на кръглото копче на горната страна на изходящия накрайник. Връщането обратно се извършва автоматично след затваряне на ръкохватката.

Неизправност

Малко вода

Причина

- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя
- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

Помощ

- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Трудно подвижна арматура

- Дефектна гилза, покрита с варовик

- Сменете гилзата

Арматурата капе

- Дефектна гилза

- Сменете гилзата

Твърде ниска температура на водата

- Ограничението за топлата вода е грушно настроена

- Настройте ограничението за топлата вода

Проточният нагревател не се включва

- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран
- Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени
- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията

- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Технически данни

| | |
|--|---------------|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 – 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) | |
| Температура на горещата вода: | макс. 80° C |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65° C |
| Самозащитен против обратно изтичане | |
| Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 35. | |

Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Сервизни части (вижте стр. 4)

Почистване (вижте стр. 36)

Udhëzime sigurie

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Montimi (shih faqen 34)

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Kujdes! Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

Mes këndit të sipërm të vaskës dhe këndit të poshtëm të armaturës krijohet një largësi prej 10 mm nëse shfrytëzohet thellësia maksimale e kompletit themelor. Në këtë rast mund të përdoret një adapter zgjatës i cili mund të blihet sipas nevojës. (Nr. i artikullit 97686000) (shih faqen 3).

Përdorimi

Rubineti me ujë të përzier hapet duke ngritur lart dorezën. Rrotullimi majtas = ujë i ngrohtë, rrotullimi djathtas = ujë i ftohtë.

Ndërrimi i pozicionit në atë të spërkatësës së dorës përmes tërheqjes së butonit të rrumbullakët në pjesën e sipërme të daljes. Kithimi në pozicionin e mëparshëm bëhet automatikisht pas mbylljes së dorezës.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa
 Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa
 Presioni për provë: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 80° C
 Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65° C
 Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
 Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 35.

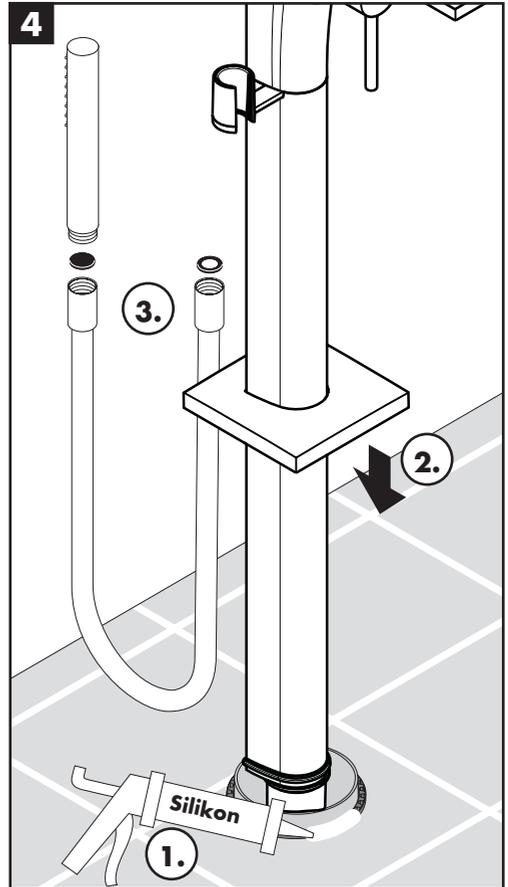
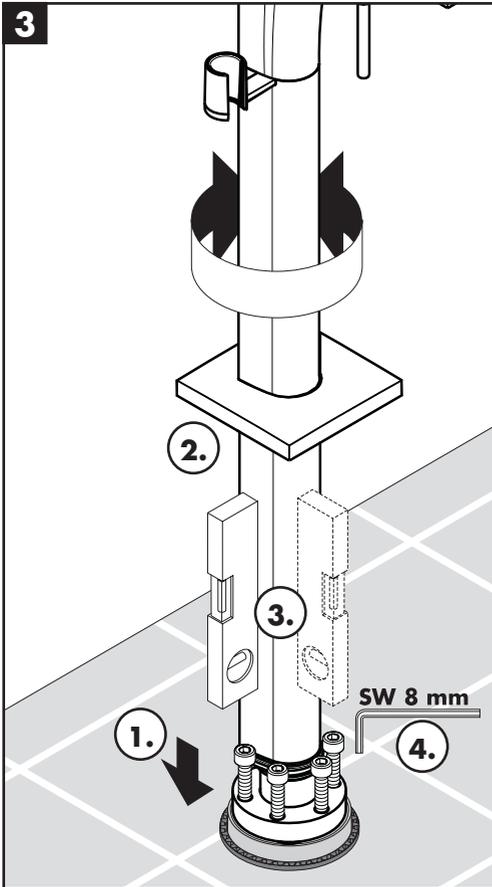
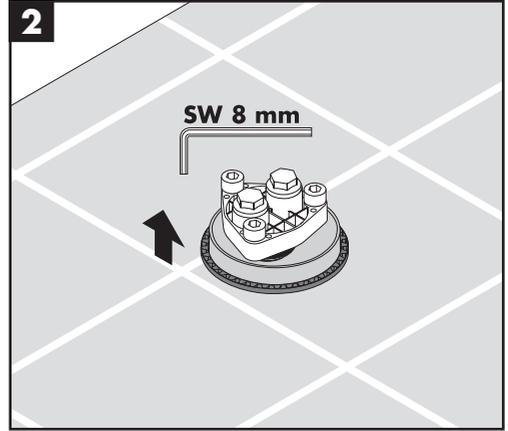
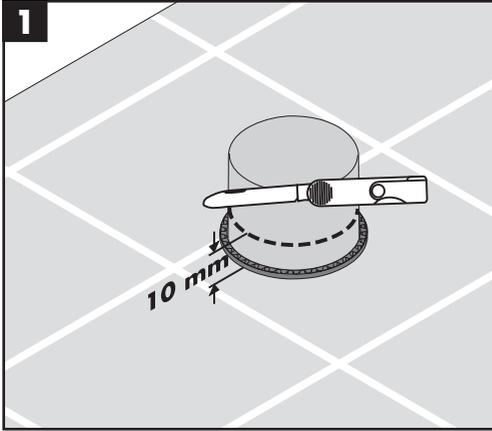
Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

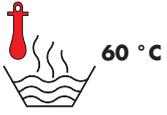
Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Pjesë ndërrimi (shih faqen 4)

Pastrimi (shih faqen 36)

| Dentim | Shkaku | Ndihme |
|--------------------------------------|---|---|
| Pak ujë | - Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar | - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit - Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit |
| Armatura punon rende | - Kartusha me defekt, me kalk | - Kembeni kartushen |
| Armatura pikon | - Kartusha me defekt | - Kembeni kartushen |
| Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë | - Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim | - Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte |
| Ngrohësi i ujit nuk ndizet. | - Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja - Sita qe mbledh papastertite eshte e piset - Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar | - Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja - Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite - Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit |





60 °C



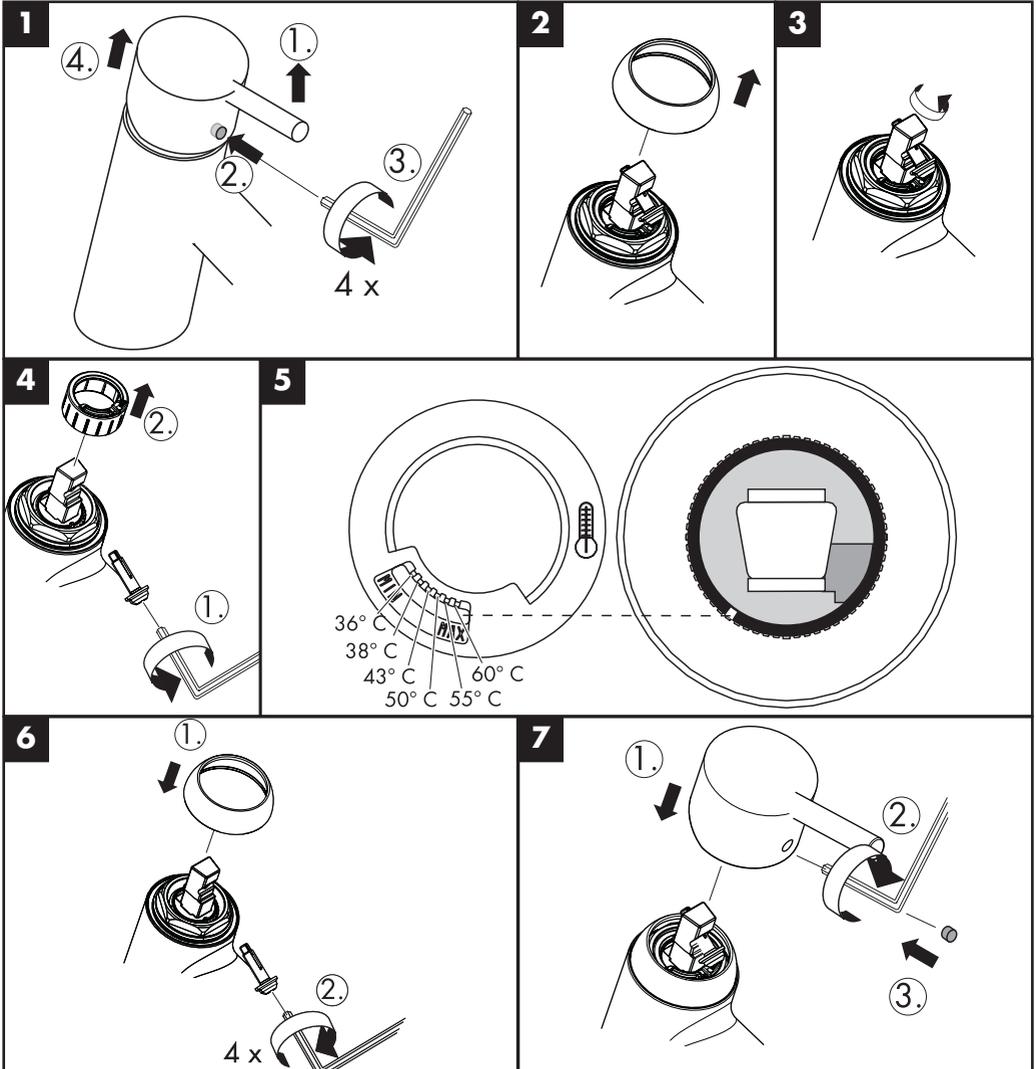
10 °C

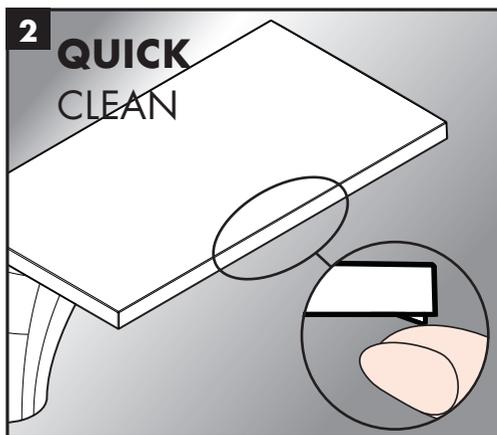
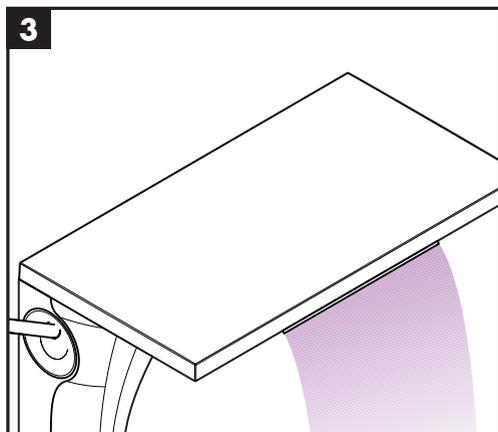
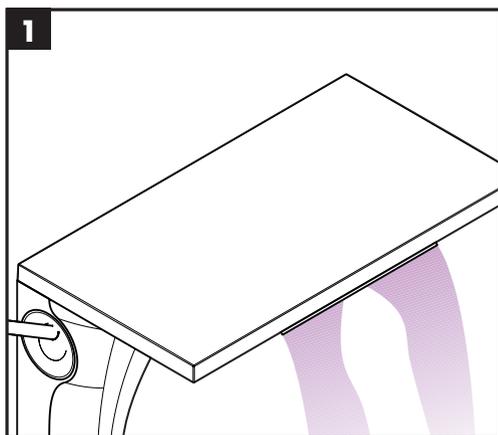


1,6 MPa

1,6 МПа

میچایسکان





D Reinigung: Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

F Nettoyage: La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

GB Cleaning: The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

I Pulitura: Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

E Limpiar: QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

NL Reinigen: Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

DK Rengøring: Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

P Limpeza: O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

PL Czystczenie: Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

CZ Čištění: S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

SK Čištění: Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

PRC 清洗: 有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

RUS Очистка: система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

- HU Tisztítás:** A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.
- FIN Puhdistus:** QuickClean -käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.
- S Rengöring:** Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanelerna från kalk - de ska bar gnuggas.
- LT Valymas:** „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsižadusius nešvarumus nuo srovės angų.
- HR Čišćenje:** QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.
- TR Temizleme:** QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.
- RO Curățare:** Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.
- GR Καθαρισμός:** Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.
- UAE التنظيف:** وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.
- SI Čiščenje:** Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šobo očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.
- EST Puhastamine:** Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.
- LV Tīrīšana:** QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kalcja.
- SRB Čišćenje:** QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica obličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.
- NO Rengjering:** Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.
- BG Почистване:** С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.
- AL Pastrimi:** Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica /
Marca de verificación / Keurmerk / Godkendelse / Marca de controlo / Znak jakości /
zkušební značka / Osvedčenie o skúške / 检验标记 / Знак технического контроля / Vizsgajel /
Koestusmerkki / Testsigill / Bandyto pažyma / Oznaka testiranja / Kontrol işareti /
Certificat de testare / Σήμα ελέγχου / شهادة اختبار / Preskusni znak / Kontrollsertifikaat /
Pārbaudes zīme / Ispitni znak / Prøvemærke / Контролен знак / Shenja e kontrollit

| | P-IX | DVGW | SVGW | ACS | WRAS | NF | KIWA |
|---------|----------------|------|------|-----|------|----|------|
| 1845000 | P-IX 18467/IOC | | | X | | | |



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

7/2009
9.04143.01